



## CỘNG ĐỒNG CÔNG GIÁO VIỆT NAM TỔNG GIÁO PHẬN MELBOURNE VIETNAMESE CATHOLIC COMMUNITY – MELBOURNE

Administration: 51 Mitchell St Brunswick VIC 3056

Telephone: 0412 560 445 - 0422 870 414

www.vietcatholicmelbourne.org.au

ABN 74 690 227 579

### Hiệp thông cầu nguyện cho Hòa Bình Thế Giới

Melbourne ngày 26/02/2022

Kính thưa quý cha Tuyên úy  
Quý Linh Mục Tu Sĩ và quý cộng đoàn CGVN Melbourne,  
Quý Ban Mục vụ và quý Hội đoàn, Phong trào,  
Quý ông bà anh chị em thân thương,

Chúng ta sắp bước vào mùa Chay thánh, trong Mùa Chay, chúng ta được mời gọi cùng sống với Đức Kitô 40 ngày trong sa mạc, để trải qua cuộc hành trình 40 năm của dân Israel tiến về Đất hứa. Cuộc trải nghiệm đó cũng chính là kinh nghiệm thân mật với Chúa mà tất cả cộng đoàn Dân Mới, những người đã chịu phép rửa, cũng như các Dự Tông, muốn sống một lần nữa trong lúc lên đường chuẩn bị mừng Đại Lễ Phục sinh, và để tìm được trong niềm vui của tâm hồn được thanh luyện, khi thông hiệp với Đức Kitô Đấng đã hoàn tất cuộc Vượt Qua bằng cái chết và sự sống lại phục sinh.

Trong Mùa Chay, chúng ta sẽ lắng nghe tiếng gọi của Chúa cũng như tiếng kêu của cộng đồng nhân loại. Khi chúng ta tự cắt giảm những của ăn trần thế, dưới những hình thức khác nhau, chúng ta sẽ học biết cách thưởng thức hơn Bánh Lời Chúa và Bánh Thánh Thể, đồng thời cũng am hiểu hơn những nghĩa vụ của sự sẻ chia bác ái huynh đệ.

Đặc biệt đáp lại lời mời gọi của Vị cha chung, Đức Thánh Cha Phanxicô mời gọi ăn chay kiêng thịt trong ngày thứ Tư lễ Tro để cầu nguyện cho hòa bình của Ukraine mà tất cả chúng ta đều rõ đã bị Liên Xô xâm chiếm.

Đức Thánh Cha chia sẻ trong buổi Triều yết vào thứ Tư ngày 23/02 như sau:

***Trước tình hình rối ren ở Ukraine, một nỗi đau to lớn dấy lên trong trái tim tôi. Bất chấp những nỗ lực ngoại giao trong mấy tuần qua, viễn cảnh ngày càng đáng báo động làm cho nhiều người trên khắp thế giới âu lo. Một lần nữa hòa bình lại bị đe dọa bởi các lợi ích phe phái. Tôi kêu gọi những người có trách nhiệm chính trị hãy suy xét lương tâm mình một cách nghiêm túc trước Thiên Chúa, là Thiên Chúa của hòa bình chứ không phải chiến tranh, là Cha của tất cả chứ không riêng gì của một số người, Người muốn chúng ta là anh em chứ không phải kẻ thù. Tôi cầu mong tất cả các bên liên quan hãy tránh bất kỳ hành động nào dùng gây ra đau khổ nữa cho người dân, làm mất ổn định cuộc sống hài hòa giữa các quốc gia và làm cho luật pháp quốc tế trở nên bất ổn. Và giờ đây, tôi kêu mời tất cả mọi người, dù có niềm tin hay không. Chúa Giêsu đã dạy chúng ta hãy dùng những khí giới yêu thương của Thiên Chúa qua việc cầu nguyện và ăn chay thay vì vũ lực vô nghĩa ác thần. Tôi tha thiết mời gọi mọi người hãy biến Ngày Thứ Tư Lễ Tro, mừng 2/3 này là Ngày Cầu nguyện cho Hòa bình. Tôi tha thiết mời gọi các tín hữu cách đặc biệt hãy cầu nguyện và ăn chay trong ngày đó. Khẩn cầu Nữ Trinh Vương Hòa bình gìn giữ thế giới khỏi rơi vào cảnh lầm than của chiến tranh.***

Đáp lại lời mời gọi của Vị Cha chung, sống tinh thần Mùa Chay, Cộng đồng chúng ta hăng hái bước vào Mùa Chay Thánh trong tinh thần chay tịnh và đổi mới...

Xin Thiên Chúa tình yêu qua lời chuyển cầu của Mẹ La Vang cùng các Thánh Tử Đạo Việt Nam chúc lành và đồng hành với tất cả chúng ta.

Chân thành trong Chúa Kitô, Mẹ La Vang và các Thánh Tử Đạo Việt Nam,

Lm Anthony Nguyễn Hữu Quảng sdb  
(Điều hợp viên TU/CĐCGVN Melbourne)

GB Trần Ngọc Cẩn  
(Trưởng Ban Điều Hành CĐCGVN/Melbourne)



## Appealed

My heart aches greatly at the worsening situation in Ukraine. Despite the diplomatic efforts of the last few weeks, increasingly alarming scenarios are opening up. Like me, many people all over the world are feeling anguish and concern. Once again the peace of all is threatened by partisan interests. I would like to appeal to those with political responsibility to examine their consciences seriously before God, who is the God of peace and not of war; who is the Father of all, not just of some, who wants us to be brothers and not enemies. I pray that all the parties involved refrain from any action that would cause even more suffering to the people, destabilising coexistence between nations and bringing international law into disrepute.

And now I would like to appeal to everyone, believers and non-believers alike. Jesus taught us that the diabolical senselessness of violence is answered with God's weapons, with prayer and fasting. I invite everyone to make next 2 March, Ash Wednesday, a Day of Fasting for Peace. I encourage believers in a special way to dedicate themselves intensely to prayer and fasting on that day. May the Queen of Peace preserve the world from the madness of war.

*Franciscus*

## Đức Thánh Cha công bố ngày 2 tháng 3 là ngày ăn chay cầu cho hòa bình của Ukraine

Trước tình hình rối ren ở Ukraine, một nỗi đau to lớn dấy lên trong trái tim tôi. Bất chấp những nỗ lực ngoại giao trong mấy tuần qua, viễn cảnh ngày càng đáng báo động làm cho nhiều người trên khắp thế giới âu lo. Một lần nữa hòa bình lại bị đe dọa bởi các lợi ích phe phái. Tôi kêu gọi những người có trách nhiệm chính trị hãy suy xét lương tâm mình một cách nghiêm túc trước Thiên Chúa, là Thiên Chúa của hòa bình chứ không phải chiến tranh, là Cha của tất cả chứ không riêng gì của một số người, Người muốn chúng ta là anh em chứ không phải kẻ thù.

Tôi cầu mong tất cả các bên liên quan hãy tránh bất kỳ hành động nào đừng gây ra đau khổ nữa cho người dân, làm mất ổn định cuộc sống hài hòa giữa các quốc gia và làm cho luật pháp quốc tế trở nên bất ổn.

Và giờ đây, tôi kêu mời tất cả mọi người, dù có niềm tin hay không. Chúa Giêsu đã dạy chúng ta hãy dùng những khí giới yêu thương của Thiên Chúa qua việc cầu nguyện và ăn chay thay vì vũ lực vô nghĩa ác thần. Tôi tha thiết mời gọi mọi người hãy biến Ngày Thứ Tư Lễ Tro, mùng 2/3 này là Ngày Cầu nguyện cho Hòa bình. Tôi tha thiết mời gọi các tín hữu cách đặc biệt hãy cầu nguyện và ăn chay trong ngày đó. Khẩn cầu Nữ Trinh Vương Hòa bình gìn giữ thế giới khỏi rơi vào cảnh lầm than của chiến tranh.